



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014 年 12 月 31 日

州長 CUOMO 頒佈赦免令

推出新網站以為申請寬大處理之個人集中提供資源

州長 Andrew M. Cuomo 今日向兩名於刑滿釋放後對社會做出積極貢獻的個人頒佈了赦免令。在對所有申請寬大處理之申請人進行一番審查後，最終選擇赦免這兩人，而該赦免令可讓他們不會因其罪行而被驅逐出境，並能順利地重新融入社會。

「這兩人在刑滿釋放後積極參加紐約社區的活動，因此應當再給他們一次機會，讓他們無需擔心因被驅逐出境而與家人分離，」州長 Cuomo 說。「他們在刑滿釋放後的幾年裡為社會做出了積極貢獻，應當得到寬大處理，而我很高興今天能赦免他們。」

州長 Cuomo 今日頒佈了下列兩項赦免：

- Antonio Argibay，現年 62 歲，目前在紐約市獨家經營一家建築公司。1979 年，他因非法銷售一種二級管控物質而被定罪。依照 Rockefeller 毒品法，當時正就讀大學本科的 Argibay 被判入獄三年。由於被監禁，他缺席了大學畢業典禮。刑滿後，Argibay 於 1980 年在假釋監視期內獲得了普拉特學院(Pratt Institute)的碩士學位。30 多年來，他一直是紐約的一名執業建築師，並是非營利組織 Upwardly Global 中活躍的志願者。該非營利組織致力於幫助移民在移居美國後重操舊業。Argibay 原籍古巴，是一名合法的永久居民，而他曾一直擔心如自己到美國境外出遊，或會被驅逐出境。
- 皇后區 Springfield Gardens 的 Alvaro Khalil Cumberbatch，現年 33 歲，2003 年因犯一級搶劫罪而入獄。服刑期滿後，他於 2010 年被釋放，並於 2012 年被解除釋放後監視。Cumberbatch 已婚並育有兩名年幼的孩子，出獄後，他獲得了學士和碩士學位。他目前服務於犯人社會再融入組織，包括 Fortune Society；任職於 Alternatives to Violence Project 的董事會；並擁有自己的社交媒體諮詢公司。Cumberbatch 四歲時從圭亞那移民美國，目前是一名合法的永久居民。他最近便面臨著被驅逐出境的訴訟，或會隨時被逐出境。

過去幾年裡，申請寬大處理的申請數從 2010 年的 1,269 宗驟降至 2014 年的 171 宗。為此，除公佈今日的赦免之外，州長 Cuomo 亦推出了一個新網站 www.ny.gov/clemency，以集中為合乎申請寬大處理之人士提供資源。

依照紐約州憲法和州法律，州長有權頒佈減刑和赦免令。連同去年公佈的赦免，州長自上任以來已赦免了五人。

合乎減刑條件之候選人包括無重大犯罪史、服刑期至少已過半，且在獄中表現良好並明顯得到改造的個人。合乎赦免條件之候選人包括權益或合法身份受到過去罪行牽連的個人。

美國國會議員 Gregory Meeks 說：「我非常讚賞州長 Cuomo 赦免了 Khalil Cumberbatch，並繼續承諾為曾遭監禁之人士提供有意義的機會。儘管 Khalil 為重新生活付出了巨大努力，但眼下仍面臨著被驅逐出境，與家人分離，而身為其當選代表，我十分自豪能與廣大社區及組織一起支援他。Cumberbatch 先生在出獄後表現良好，這證實他需要獲得再融入計畫的支援，並且在刑滿釋放後需恢復所有權利。一個人僅當有能力重新生活並全權承擔社會責任後，方能獲得支援及提供支援。對 Cumberbatch 先生的赦免在啟示其他人，我們生活在一個需要並希望大家能全心投入的州。」

參議員 Gustavo Rivera 說：「我大力支援赦免 Cumberbatch 先生，並衷心感謝州長 Cuomo 在支援高效再融入與改造方面的英明領導。Cumberbatch 先生對自身的改造及對社區的貢獻是大家有目共睹的，在被監禁期間，他利用每一次機會來教育自己並幫助教育他人。在刑滿釋放後的四年裡，他付出了大量的公共服務。Cumberbatch 先生的經歷有力地印證，需再給有前科的人一次機會。本次赦免可防止他被驅逐出境，確保他有機會繼續和家人及社區和諧共處。」

眾議員 Francisco Moya 說：「在美國，我們相信人們有能力在被監禁後改造自己，並於刑滿釋放後過著精彩而富有意義的生活。Alvaro Cumberbatch 即印證了這一信念。在被監禁後，作為一名年輕人，他不僅改造了自己，而且選擇幫助他人改造。他正是那種我們希望留在紐約州的人。我非常讚賞州長 Cuomo 選擇赦免 Cumberbatch 先生，並非常驕傲我亦為此付出了努力。當一個人得到徹底改造，值得重新開始的時候，特別的自由裁量權是非常有必要的。Cumberbatch 先生便是其中之一，他透過努力證明自己值得獲得赦免並應當享有成為美國公民的機會。」

糾正及社會監督部(Department of Corrections and Community Supervision)署理部長 Anthony J. Annucci 說：「赦免這些人，等於是又給了他們一次遵紀守法地好好生活的機會。州長 Cuomo 對 Antonio Argibay 和 Alvaro Khalil Cumberbatch 的赦免，能夠讓他們繼續為社會做出貢獻，贍養家庭並支援社區，而他們自釋放後亦一直是這樣做的。他們很快便能安心生活，無需擔心被驅逐出境。」

民權副秘書兼法律顧問 Alphonso B. David 說：「這些人在刑滿釋放後一直遵紀守法，而本次赦免將能夠讓他們獲得應有的公正。透過州長的行動，他們能夠繼續更好地生活，並繼續回報社會，而無需擔心遭到懲罰。」

紐約州社區再融入與再融合委員會(New York State Council on Community Re-Entry and Reintegration)主席及約翰傑刑事司法學院(John Jay College of Criminal Justice)理事會成員 Rossana Rosado 說：「這些人在刑滿釋放後的幾年裡已得到了救贖，因此今天赦免他們是明智的決定。許多之前有過前科的人皆已順利地重新融入社會，因此我們有必要再給他們一次機會。我感謝州長 Cuomo 給予 Argibay 和 Cumberbatch 先生機會。」

致力於幫助被監禁人員順利重新融入社會的非營利組織 Fortune Society 總裁兼執行長 JoAnne Page 說：「州長 Cuomo 赦免了 Alvaro Khalil Cumberbatch，這彰顯了他恪守承諾，幫助刑滿釋放人員順利重新融入社會。這樣做有利於社會發展，因為當刑滿釋放人員重新融入社會生活後，大家皆可受益，因為他們對於家庭和社區而言皆是資源。在 Fortune，我們將 Khalil 視為重新再融入社會的「楷模」，他成績斐然，已成為家庭的支柱，並為改造他人做出了突出貢獻。Khalil 是值得信賴且才能出眾的同事；真誠的朋友；忠誠的丈夫；盡職盡責的父親；以及孝順的兒子。州長的寬容、仁慈和信念激勵了我們所有人，而我們深深感謝他對正義和救贖的承諾。」

維拉司法研究所(Vera Institute for Justice)通用司法主任 Danielle Sered 說：「赦免可幫助那些在被監禁後努力改造自己和社區的人獲得公正。從其社會工作碩士學位到成為他人學習的正面楷模，Cumberbatch 先生印證了我們全社會皆應樹立的不單單是針對刑滿釋放人員的，而是針對全體民眾的價值觀。」

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov

紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

We Work for the People

Performance * Integrity * Pride